

# GD100

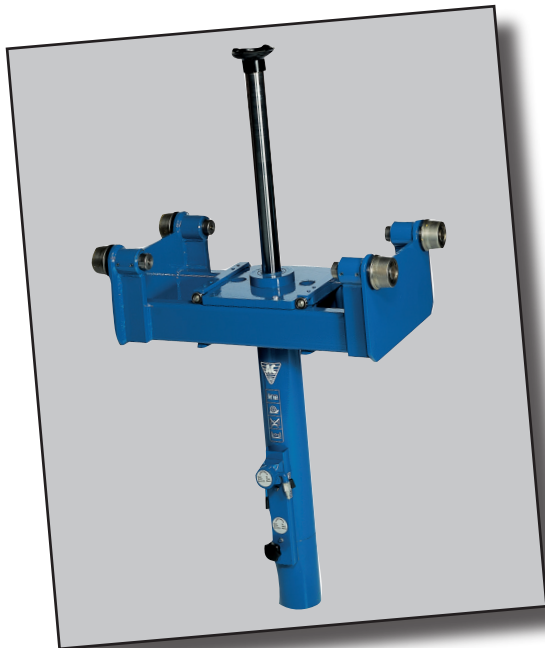
Capacity 10 t

# GD150

Capacity 15 t

# GD200

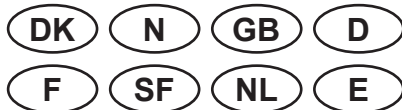
Capacity 20 t



**DK** **Brugermanual**  
Lufthydraulisk gravdonkrafte

**GB** **User's guide**  
Air-hydraulic Pit Jacks

**D** **Betriebsanleitung**  
Lufthydraulischer Grubenheber



**Würth Norge, A/S**  
Morteveien 12  
Holum SKOG  
N-1481 Hagan  
[www.wurth.no](http://www.wurth.no)

# **DK** GD100, GD150, GD200

## **N** ADVARSLER -

### sikkerhedsforanstaltninger

1. Det er brugerens ansvar og risiko, at gravkanten er korrekt dimensioneret og forankret til den ønskede kapacitet.
2. Gravdonkraften skal altid være sikret mod væltning (se "Montering").
3. Gravdonkraften er udelukkende et løfteværktøj. Lasten må ikke flyttes/transporteres ved hjælp af gravdonkraften.
4. Anvend altid straks støttebukke til understøttelse af lasten. (Kan købes som ekstra tilbehør).
5. Undgå overbelastning. Overbelastning kan forårsage, at gravdonkraften beskadiges eller svigter.
6. Undgå decentral belastning.
7. Løft kun på løftepunkter, som foreskrevet af køretøjsfabrikanten.
8. Køretøjets hjul skal være fremadrettede og bremsede.
9. Ingen må arbejde i, på eller under et køretøj, der kun støttes med en gravdonkraft.
10. Brug kun een forlænger (tilbehør).
11. Den fabriksindstillede og plomberede overtryksventil må ikke ændres.
12. Maksimal tilladelig lufttryk: 12 bar.
13. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at lasten falder ned, gravdonkraften beskadiges eller svigter, hvilket kan medføre skader på personer eller genstande.

### Montering

Kontroller først, at graven er korrekt dimensioneret og forankret til den ønskede kapacitet.

Under transport er luftslangen (52) afmonteret og erstattet af en blindprop. **Først når donkraften er monteret lodret i graven**, tages pumpekappen (44) af, og blindproppen erstattes af slangen. Der vil da muligvis komme en smule olie ud af forskruningen. Monter pumpekappen igen, og tilslut trykluft gennem vandudskillernes nippelmuffe (22) (1/4" WRG rørgvind), max. 12 bar.

Donkraften sikres mod væltning ved at montere bolte tilpasset vuggen i de forborede huller (gevind M12) mellem kørevognens skruer (21). Boltene (L = profilhøjde + 40 mm) påsættes rørstykker (L = profilhøjde + 6 mm) og forbindes parvis med et tværstykke (fladjern 30 x 15 mm) svarende til vuggens udvendige bredde.

### Brugsanvisning

**Løftning:** Drej betjeningsventilen (31) med uret. Der er automatisk ilgang, indtil byrden nåes.

**Sænkning:** Åben udløsergrebet (33) forsigtigt ved at dreje langsomt mod uret. Ønskes ilgang ned, drejes betjeningsventilen samtidig mod uret.

### Vedligeholdelse

Som alt andet luftværktøj er gravdonkraften sårbar overfor vand i trykluffen. Det anbefales at anvende fast vandudskiller på luftanlægget! Som en ekstra sikkerhed er gravdonkraften forsynet med vandudskiller og tågesmøreapparat.

**Daglig:** Vandudskilleren tømmes for vand ved at trykke knappen under glasset op (vandudskilleren tømmes automatisk, hver gang luftslangen fjernes).

**Ugentlig:** Smør cylindervæggen ved at køre helt i top.

**Månedligt:** Skru glasset af og fyld tågesmøreapparatet op med en tynd olie (ISO VG 22). Reguler oliemængden med skruen ovenpå tågesmøreapparatet, så der drypper ca. 2 dråber ved løft min-max. uden last. Smør samtidig de bevægelige dele med et par dråber olie.

**Årligt:** Kontroller gravdonkraft komplet for beskadigelser og slid.

**Efterfyldning af olie:** Efterfyld med olie, hvis donkraften ikke går helt op, selv om motoren kører. Skru påfyldningsskruen (øverste 26) af. Korrekt oliestand er op til hullets underkant med sænket donkraft.

**Oliemængde:** 4,0 l.

Enhver god hydraulikolie med en viskositet på ISO VG 15 kan anvendes.

**Brug aldrig bremsevæske!**

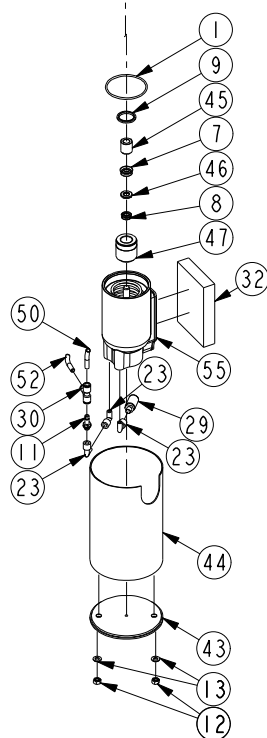
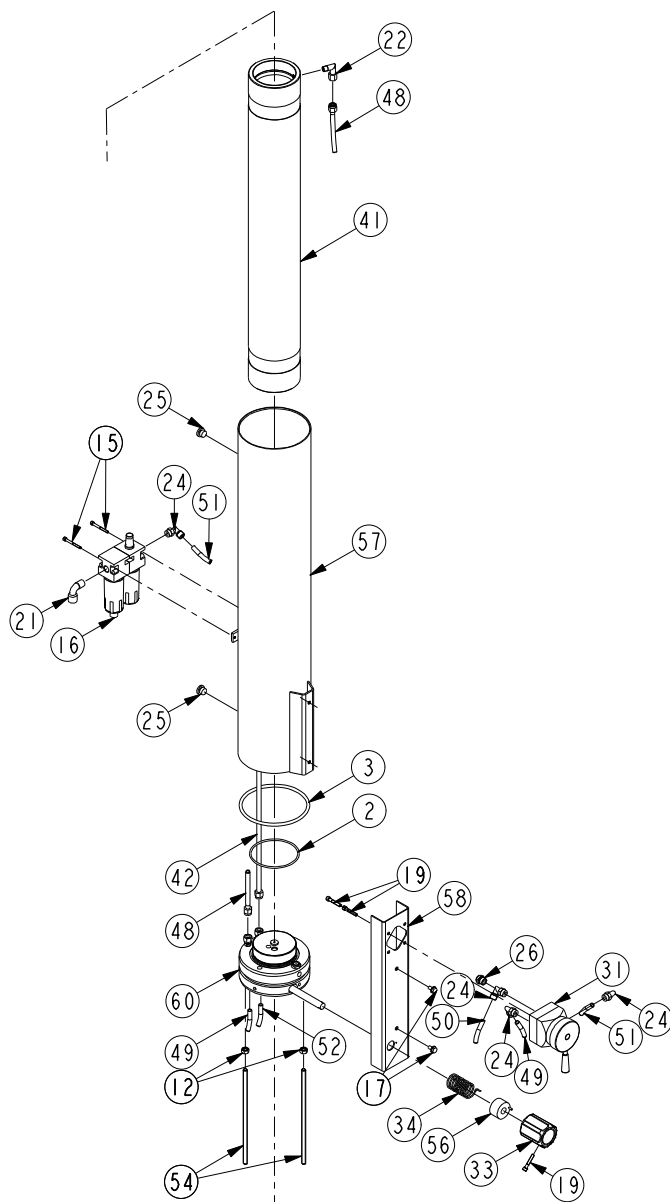
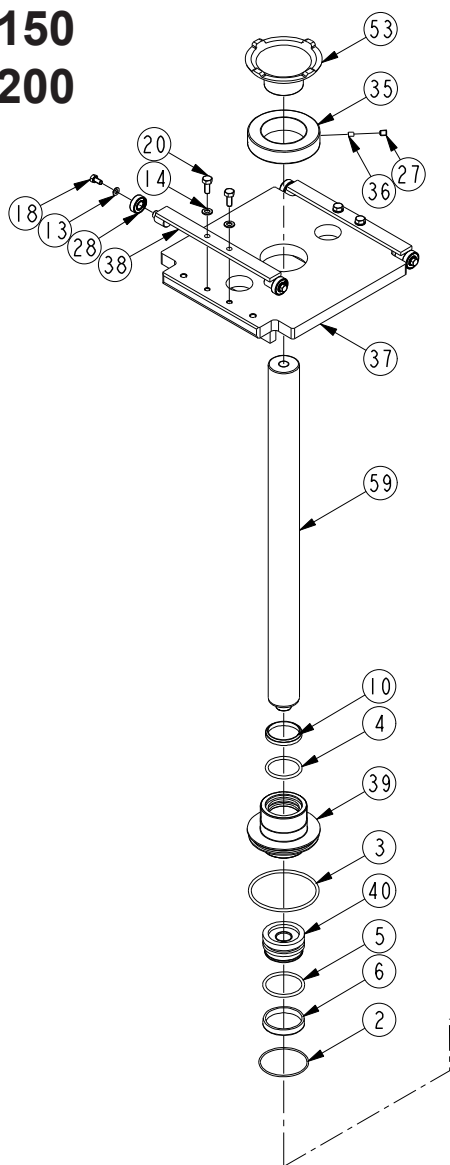
### Fejlfinding

1. Donkraften kan ikke pumpe helt i top: Kontroller oliestanden (se "Vedligeholdelse").
2. Luftmotoren kører langsomt: Luftforsyningen er utilstrækkelig (min. 500 l/min) eller med for lavt tryk (min. 9 bar).
3. Donkraften synker: Udløseren lukker ikke tæt. Kontroller forspændingen af fjederen (34): Spænd udløsergrebet (33) let og afmonter det. Placer fjederen i indgreb i ventilkonsollens hul, og anbring fjederholderen (56) i indgreb på fjederen. Placer udløsergrebets hul for skrue (20) ca. ud for det tilsvarende hul i ventilspindel og skub udløsergrebet på plads med fjederholderen i indgreb i udløsergreb; spænd fjederen max 1/2 om-gang mod uret og monter først da skruen.

### Destruktion

Når gravdonkraften efter mange års brug skal destrueres, skal olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde

**GD100**  
**GD150**  
**GD200**



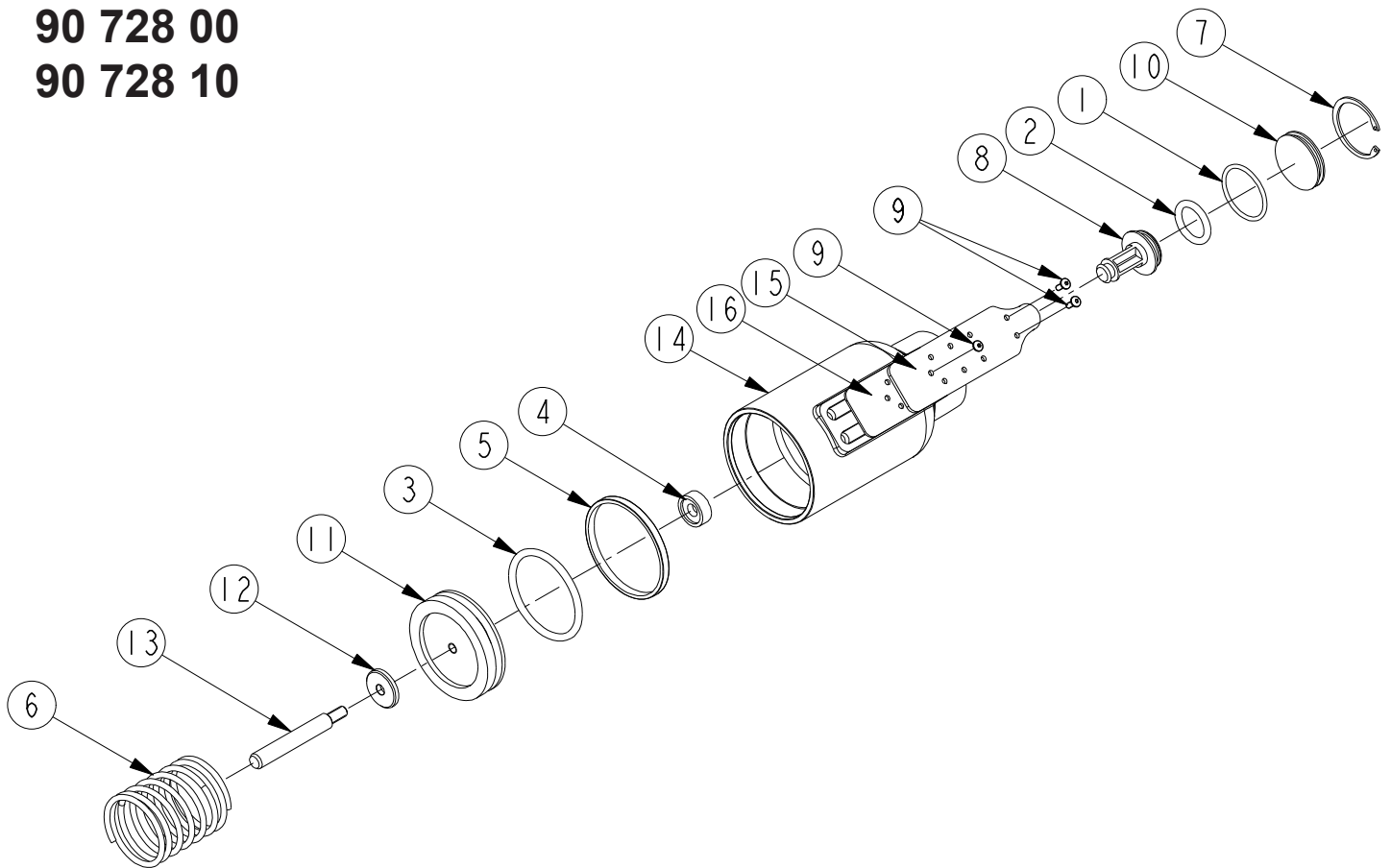
	GD100	GD150	GD200	(DK)	(GB)	(D)	
Pos.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 952 00	90 953 00	90 954 00		Lufthydraulisk gravdonkraft	Air hydraulic pit jacks	Lufthydraulische Grubenheber
*1	01 007 00	01 007 00	01 007 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 010 00	01 010 00	01 010 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 043 00	01 043 00	01 043 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 071 00	01 071 00	01 071 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 072 00	01 072 00	01 072 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*6	01 112 00	01 112 00	01 112 00	1	Pakning	Oil seal	Dichtung
*7	01 114 00	01 114 00	01 113 00	1	Pakning	Oil seal	Dichtung
*8	01 126 00	01 126 00	01 101 00	1	Pakning	Oil seal	Dichtung
*9	01 245 00	01 245 00	01 245 00	1	Pakning	Oil seal	Dichtung
*10	01 268 00	01 268 00	01 268 00	1	Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
11	02 000 93	02 000 93	02 000 93	1	Fitting	Fitting	Fitting
12	02 001 00	02 001 00	02 001 00	4	Møtrik	Nut	Mutter
13	02 110 00	02 110 00	02 110 00	6	Skive	Disc	Scheibe
14	02 116 00	02 116 00	02 116 00	4	Skive	Disc	Scheibe
15	02 150 00	02 150 00	02 150 00	2	Skrue	Screw	Schraube
16	02 163 00	02 163 00	02 163 00	1	Filter og smøreapparat	Filter and lubricator	Filter + Scheibe
17	02 281 00	02 281 00	02 281 00	2	Skrue	Screw	Schraube
18	02 320 00	02 320 00	02 320 00	4	Skrue	Screw	Schraube
19	02 324 00	02 324 00	02 324 00	3	Skrue	Screw	Schraube
20	02 334 00	02 334 00	02 334 00	4	Skrue	Screw	Schraube
21	02 405 00	02 405 00	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Fittings
22	02 417 00	02 417 00	02 417 00	1	Fitting	Fitting	Fittings
23	02 425 00	02 425 00	02 425 00	3	Fitting	Fitting	Fittings
24	02 439 00	02 439 00	02 439 00	4	Fitting	Fitting	Fittings
25	02 470 00	02 470 00	02 470 00	2	Prop	Plug	Füllpfropfen
26	02 481 00	02 481 00	02 481 00	1	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
27	02 499 00	02 499 00	02 499 00	1	Pinolskrue	Screw	Schraube
28	02 500 00	02 500 00	02 500 00	4	Kugleleje	Ball bearing	Kugellager
29	02 503 00	02 503 00	02 503 00	1	Overtryksventil	Safety valve	Überdruckventil
30	02 530 00	02 530 00	02 530 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
31	42 000 00	42 000 00	42 000 00	1	Betjeningsventil, kpl.	Control valve, cpl.	Steuerventil, kpl.
32	44 015 00	44 015 00	44 015 00	1	Lyddæmpermateriale	Sound absorber mat.	Schalldämpfer, mat.
33	90 611 00	90 611 00	90 611 00	1	Udløsergreb	Operating handle	Betätigungsgriff
34	90 624 00	90 624 00	90 624 00	1	Fjeder	Spring	Feder
35	90 680 00	90 680 00	90 680 00	1	Monteringsmøtrik	Fixing nut	Befestigungsmutter
36	90 681 00	90 681 00	90 681 00	1	Låseprop	Plastic lock	Plastick pfropfen
37	90 682 50	90 682 50	90 682 50	1	Kørevogn	Trolley	Fahrwagen
38	90 683 50	90 683 50	90 683 50	2	Fjederarm	Spring bracket	Federarm
39	90 688 00	90 688 00	90 688 00	1	Topmøtrik, komplet	Cylinder nut, cpl.	Zylindermutter, kpl.
40	90 690 00	90 690 00	90 690 00	1	Stempel	Piston	Kolben
41	90 692 00	90 692 00	90 692 00	1	Cylinderrør	Cylinder tube	Zylinderrohr
42	90 694 00	90 694 00	90 694 00	1	Stålrør, komplet	Steel tube, cpl.	Stahlrohr
43	90 702 00	90 702 00	90 702 00	1	Bunddæksel	Bottom cover	Bodendeckel
44	90 703 00	90 703 00	90 703 00	1	Pumpekappe	Pump casing	Pumpkappe
45	90 704 00	90 704 00	90 704 00	1	Afstandsbovsning	Distance sleeve	Abstandshülse
46	90 705 00	90 705 00	90 706 00	1	Stempelstyr	Piston guide	Kolbensteuerung
47	90 707 00	90 707 00	90 707 00	1	Pakboks	Seal box	Dichtungsbox
48	90 710 00	90 710 00	90 710 00	1	Slange	Hose	Schlauch
49	90 711 00	90 711 00	90 711 00	1	Slange	Hose	Schlauch
50	90 712 00	90 712 00	90 712 00	1	Slange	Hose	Schlauch
51	90 713 00	90 713 00	90 713 00	1	Slange	Hose	Schlauch
52	90 713 10	90 713 10	90 713 10	1	Slange	Hose	Schlauch
53	90 714 00	90 714 00	90 714 00	1	Sadel	Saddle	Sattel
54	90 715 00	90 715 00	90 715 00	2	Gevindstang	Staybolt	Stützbolzen
55	90 728 00	90 728 00	90 728 10	1	Luftmotor	Air motor	Luft motor
56	90 913 00	90 913 00	90 913 00	1	Fjederholder	Springholder	Federhalter
57	90 914 00	90 914 00	90 914 00	1	Beholderrør	Container tube	Behälterrohr
58	90 916 00	90 916 00	90 916 00	1	Ventilkonsol	Valve bracket	Ventilkonsole
59	90 950 00	90 950 00	90 950 00	1	Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
60	90 956 00	90 956 00	90 956 00	1	Pumpeblok, komplet	Pump block, cpl.	Pumpenblock, kpl.
*	09 031 00	09 031 00	09 031 00		Pakningssæt	Repair set	Dichtungssatz

DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

90 728 00  
90 728 10

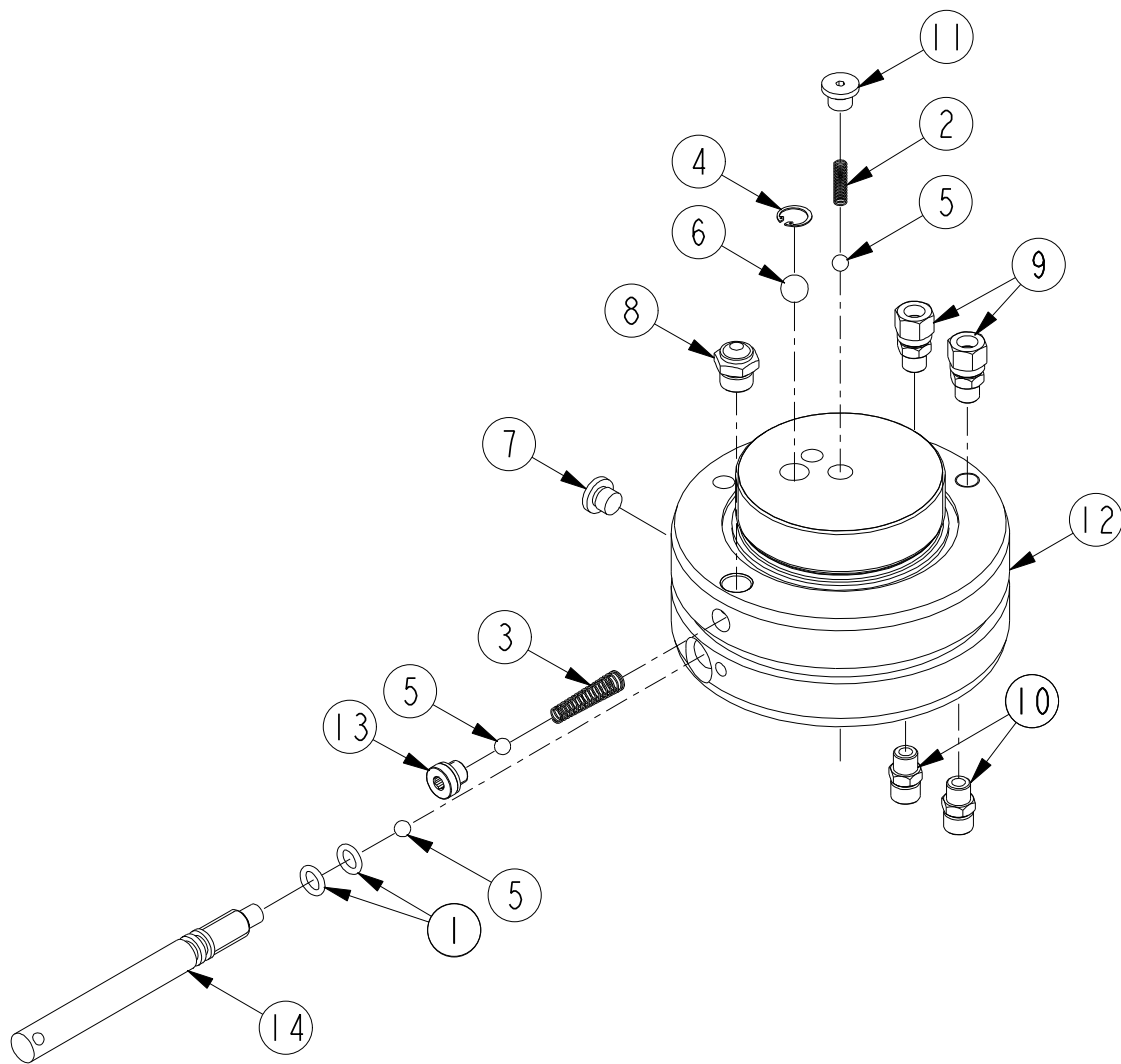


	GD100	GD150	GD200	(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 728 00	90 728 00	90 728 10		Air motor, complete	Luftmotor, komplett
*1	01 034 00	01 034 00	01 034 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 045 00	01 045 00	01 045 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 046 00	01 046 00	01 046 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 160 00	01 160 00	01 160 00	1 Pakning	Seal	Dichtung
*5	01 175 00	01 175 00	01 175 00	1 Glydring	Glyd ring	Glydring
6	02 047 00	02 047 00	02 047 00	1 Fjeder	Spring	Feder
7	02 220 00	02 220 00	02 220 00	1 Låsering	Locking ring	Seegering
8	02 385 00	02 385 00	02 385 00	1 Skifteventil	Two-way valve	Wechselventil
9	02 755 00	02 755 00	02 755 00	3 Skrue	Screw	Schraube
10	90 257 00	90 257 00	90 257 00	1 Dæksel for skifteventil	Cover	Deckel
11	90 258 00	90 258 00	90 258 00	1 Luftstempel	Air piston	Luftkolben
12	90 259 00	90 259 00	90 259 00	1 Støtteskive	Back-up ring	Stützscheibe
13	90 260 00	90 260 00	90 708 00	1 Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
14	90 709 10	90 709 10	90 709 10	1 Luftcylinder	Air cylinder	Luftzylinder
15	90 709 11	90 709 11	90 709 11	1 Dæksel	Cover	Deckel
16	90 709 12	90 709 12	90 709 12	1 Pakning	Seal	Dichtung
*	09 031 00	09 031 00	09 031 00	Pakningssæt	Repair seat	Dichtungssatz

DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

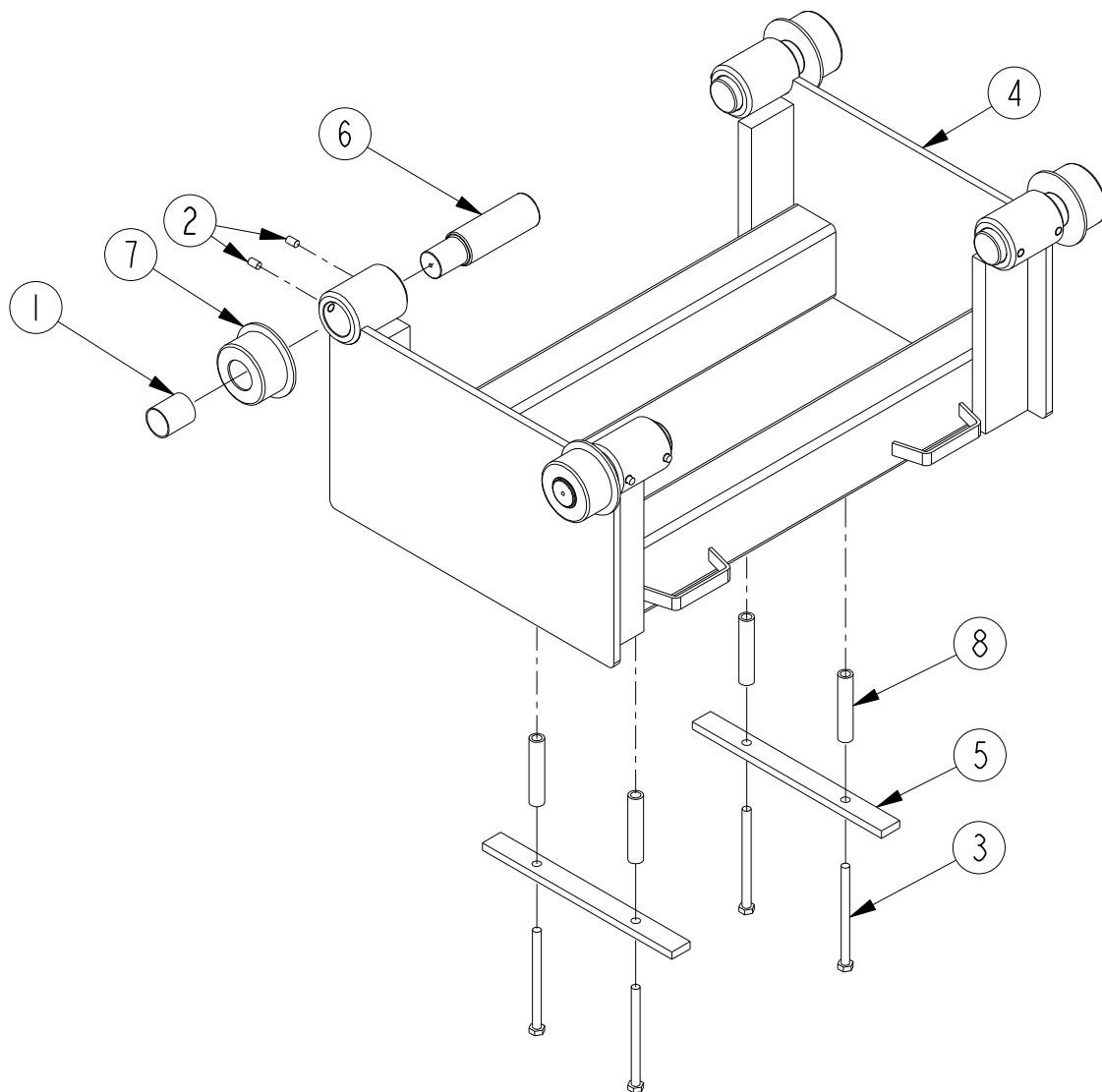


Pos.	GD100 Art. No.	GD150 Art. No.	GD200 Art. No.	(DK) Pcs.	Benævnelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
	90 956 00	90 956 00	90 956 00		Pumpeblok, kpl.	Pump block, cpl.	Pumpenblock, kpl.
*1	01 086 00	01 086 00	01 086 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
2	02 040 00	02 040 00	02 040 00	1	Fjeder	Spring	Feder
3	02 067 00	02 067 00	02 067 00	1	Fjeder	Spring	Feder
4	02 214 00	02 214 00	02 214 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
*5	02 292 00	02 292 00	02 292 00	3	Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
*6	02 295 00	02 295 00	02 295 00	1	Kugle, Ø11	Ball, Ø11	Kugel, Ø11
7	02 448 00	02 448 00	02 448 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
8	02 481 00	02 481 00	02 481 00	1	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
9	02 498 00	02 498 00	02 498 00	2	Forskruning	Gland	Verschraubung
10	02 516 00	02 516 00	02 516 00	2	Fitting	Fitting	Fittings
11	90 696 00	90 696 00	90 696 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
12	90 698 00	90 698 00	90 698 00	1	Pumpeblok	Pump block	Pumpenblock
13	90 701 00	90 701 00	90 701 00	1	Ventilprop, kpl.	Valve plug, cpl.	Ventilpfropfen, kpl.
14	90 912 00	90 912 00	90 912 00	1	Ventilspindel	Valvespindel	Ventilspindel
*	09 031 00	09 031 00	09 031 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



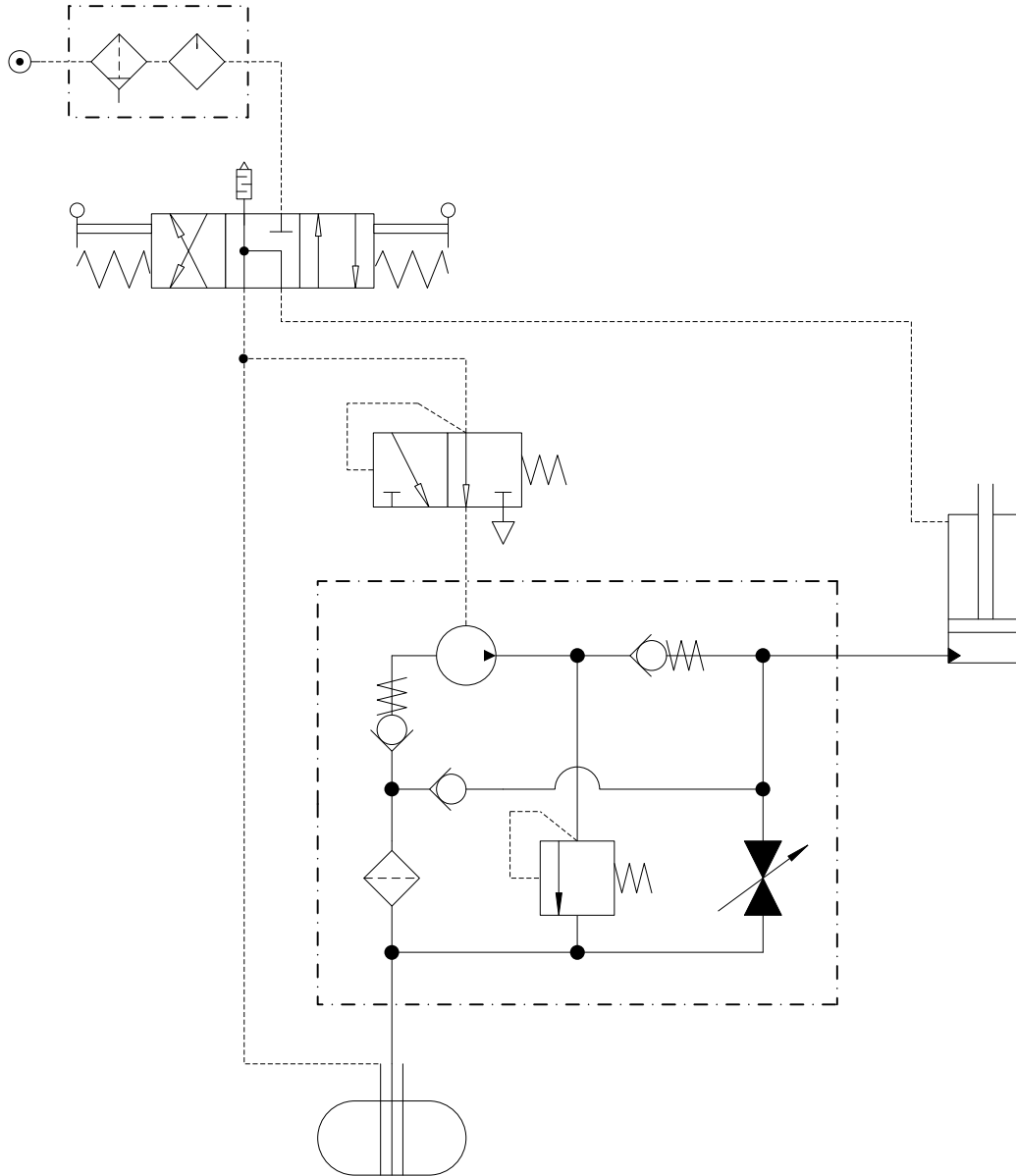
Pos.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
1	4	Vugge	Cradle	Fahrgestelle
2	8	Leje	Bearing	Lager
3	4	Skruer	Screw	Schraube
4	1	Skruer	Screw	Schraube
5	2	Stabilitetsbeslag	Stability fitting	Stabilitätsbeschlag
6	4	Aksel	Axle	Achse
7	4	Rulle	Roller	Rollen
8	4	Afstandsbesning	Distance sleeve	Abstandshülse

DK: Da vuggerne skræddersys til hver enkelt grav, er det ubetinget nødvendigt at opgive serienummer ved reservedelsbestilling. Anvend altid originale reservedele.

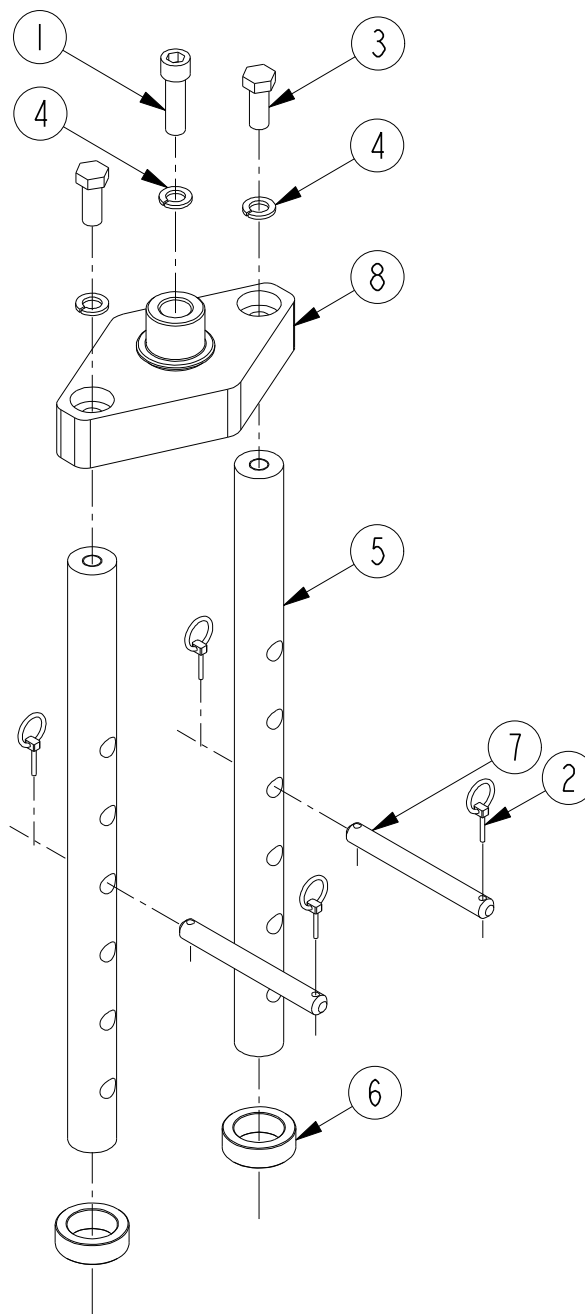
GB: The cradles are made-to-measure for each pit, and therefore it is essential to state serial number on your orders for spare parts. Do always apply original spare parts.

D: Die Fahrgestelle werden genau an jeder Grube angepaßt und es ist deshalb unbedingt wichtig, die Seriennummer auf Ihren Bestellungen anzugeben. Immer nur Originalteile anwenden.

- Ⓓ DK HYDRAULIK DIAGRAM
- Ⓓ GB HYDRAULIC CHART
- Ⓓ D HYDRAULISCHES DIAGRAMM

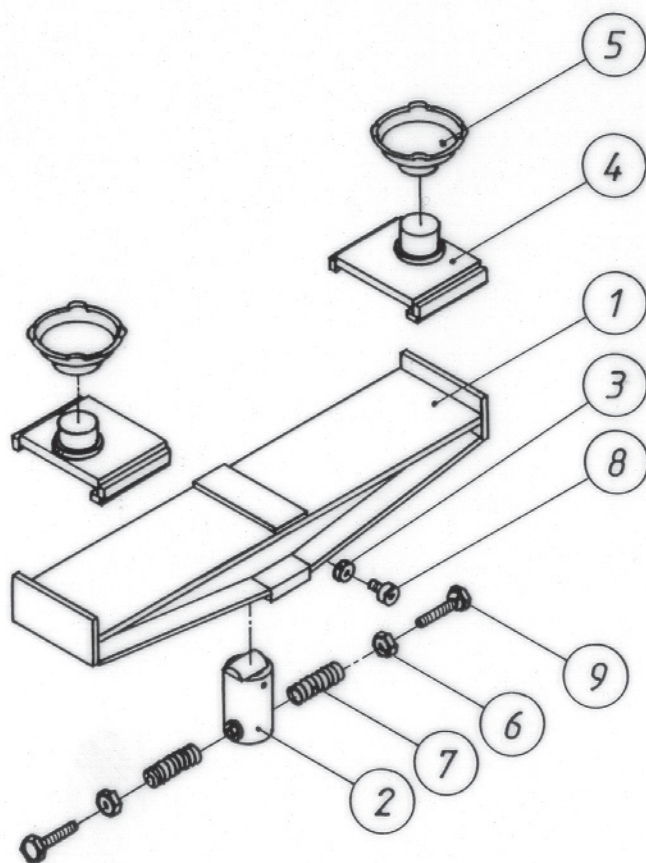


(DK) **TILBEHØR**  
 (GB) **ACCESSORIES**  
 (D) **ZUBEHÖR**



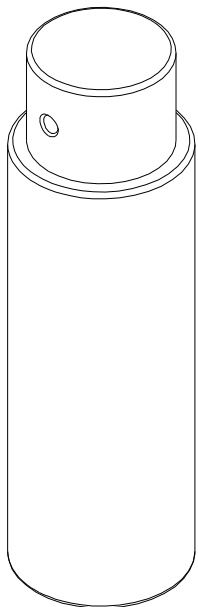
Pos.	Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Descriptions	(D) Beschreibung
	90 951 00		Integreret støttebuk, komplet	Safety stand, cpl.	Sicherheitsgestelle komplett
1	02 148 00	1	Skrue	Screw	Schraube
2	02 240 00	4	Sikringsplit	Safety split	Sicherheitsstift
3	02 522 00	2	Skrue	Screw	Schraube
4	02 523 00	3	Skive	Disc	Scheibe
5	90 719 00	2	Sikkerhedsstop	Safety stop	Sicherheitsstop
6	90 720 00	2	Ring for sikkerhedsstop	Ring for safety stop	Ring für sicherheitsstop
7	90 721 00	2	Stikaksel	Spike	Stechachse
8	90 949 00	1	Åg for sikkerhedsstop	Top beam for safety stand	Federscheibe

(DK) TILBEHØR  
 (GB) ACCESSORIES  
 (D) ZUBEHÖR

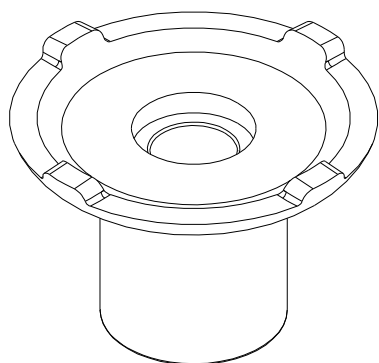


Pos.	Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
	58 100 00		Travers, komplet	Cross Beam Adaptor, cpl.	Achstraverse, kpl.
1	58 101 00	1	Travers	Cross Beam	Achstraverse
2	58 102 00	1	Sokkelrør	Socket tube	Sockelrohr
3	58 103 00	1	Afstandsbøsning	Distance sleeve	Abstandshülse
4	58 104 00	2	Sadelholder	Saddle holder	Sattelhalter
5	90 714 00	2	Sadel	Saddle	Sattel
6	02 005 00	2	Møtrik	Nut	Mutter
7	02 037 00	2	Fjeder	Spring	Feder
8	02 308 00	1	Skrue	Screw	Schraube
9	02 507 00	2	Skrue	Screw	Schraube

(DK) **TILBEHØR**  
 (GB) **ACCESSORIES**  
 (D) **ZUBEHÖR**



Pos.	Art. no.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
	90 716 00	1	Forlænger	Extension	Verlängerung



90 717 00	1	(DK) Special sadel med Ø35 hul	(GB) Special saddle with hole Ø35	(D) Verlängerungsstück mit Ø35 Loch
-----------	---	--------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------

EU Overensstemmelseserklæring  
EC Declaration of Conformity for Machinery  
EG Konformitätserklärung  
Declaration CE de conformité  
pour les composants

EU Överensstämmelseforsäkran  
Vaatimustenmukaisuuvakuutus  
EU verklaring van overeenstemming  
EU declaración de conformidad  
sobre maquinaria

## Directive 98/37/EEC



### Würth Norge, A/S

Morteveien 12  
Holum SKOG  
N-1481 Hagan  
[www.wurth.no](http://www.wurth.no)

- (DK) Lufthydrauliske Gravdonkrafte  
(N) **model GD100, GD150, GD200**  
er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestem-  
melser (Direktiv 98/37/EEC og EN1494) med ændring,  
og er i overensstemmelse med andre relevante natio-  
nale bestemmelser.
- (GB) Air-hydraulic Pit Jacks,  
**model GD100, GD150, GD200**  
are in conformity with the provisions of the Machinery  
Directive (Directive 98/37/EEC and EN1494) as amen-  
ded and with national implementing legislation.
- (D) Lufthydraulischer Scherenheber,  
**model GD100, GD150, GD200**  
konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen  
der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EEC und EN1494  
inklusive deren Änderungen, sowie mit dem ent-  
sprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der  
Richtlinie ins nationale Recht.
- (F) Traverse de levage hydropneumatiques,  
**model GD100, GD150, GD200**  
sont conformes aux dispositions de la Directive Machi-  
ne 98/37/CEE et EN1494, et aux législations nationales  
la transposant.
- (SF) Paineilmahydraulinen nostovarsi,  
**model GD100, GD150, GD200**  
vastaa Konedirektiivin (direktiivi 98/37/EEC ja EN1494)  
määräyksiä sekä kansallista voimaantulolainsäädäntöä.
- (NL) Luchtbediende hydraulische brugkrik,  
**model GD100, GD150, GD200**  
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de  
Richtlijn Machines (richtlijn 98/37/EEC en EN1494)  
en met de essentiële veiligheidsen gezondheidseisen  
(ARAB).
- (E) Vigas aerohidráulicas,  
**model GD100, GD150, GD200**  
son conforme con las directrices sobre maquinaria  
(Directiva 98/37/EEC y EN1494) incl.enmiendas,  
y en conformidad con las directrices nacionales  
relevantes.

Viborg 01.10.05

  
Claus A. Christensen  
General Manager